Manual de Instrucciones

Campanas Extractoras DG-60/ DG-70/ DG-90 Vr. 01

Bedienungsanleitung

Dunstabzugshauben DG-60/ DG-70/ DG-90 Vr. 01

Instructions Manual

Kitchen Hoods DG-60/ DG-70/ DG-90 Vr. 01

Manuel d'instructions

Hottes aspirantes DG-60/ DG-70/ DG-90 Vr. 01

Manual de Instruções

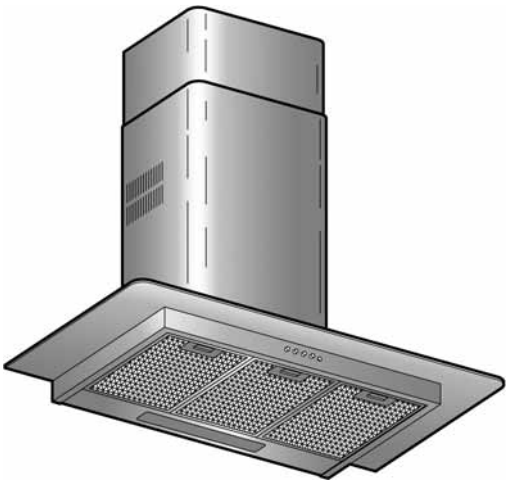
Exaustores DG-60/ DG-70/ DG-90 Vr. 01

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΚΑΜΙΝΑΔΑ ΤΟΙΧΟΥ DG-60/ DG-70/ DG-90 Vr. 01

Kullanım Kılavuzu

Davlumbaz DG-60/ DG-70/ DG-90 Vr. 01



Rev. 0406

Teka
KÜCHENTECHNIK

Dear client:

Congratulations on your choice. We are sure that this modern, functional and practical appliance, made with top quality materials, will fully satisfy your needs.
Please read every section of this INSTRUCTIONS MANUAL before using your kitchen hood for the first time, to ensure maximum performance from the appliance and to avoid breakdowns, which may be caused by incorrect use, as well as to allow any minor problems to be solved.
Store this manual, as it will provide useful information about your kitchen hood at all times and will also help other people to use it.

Safety Instructions

- Please be aware of current local regulations with reference to domestic electrical fittings and gas eduction.
- Verify that the tension and frequency of the network match those indicated on the label located inside the kitchen hood.
- In case the net cable of your cooker hood does not have a connection plug, the appliance must be connected to the network using a break switch with a universal cut off and minimum contact separation of 3 mm. THE NET CABLE MUST NOT BE SUBSTITUTED, EXCEPT BY AN AUTHORIZED TECHNICAL SERVICE.
- Once the kitchen hood has been installed, ensure that the mains cable to the network is not in contact with any live metal edges.
- Avoid connecting the appliance to conductors used as exits for fumes produced by a non-electric energy source, e.g.: boilers, chimneys, etc.
- If the extractor fan is going to be used simultaneously with equipment powered by a non-electric energy source, e.g.: gas cookers, then the room must have sufficient ventilation.
- Excessive fat accumulation in the kitchen hood and metal filters is a fire risk and may also cause dripping, therefore the inside of the kitchen hood and the metal filters must be cleaned at least once a month.
- The lower part of the kitchen hood must be fitted at least 50 cm. over electric hobs and 65 cm. over gas or mixed hobs. FOLLOW THE HOBS´ MANUFACTURER'S MINIMUM RECOMMENDATIONS.
- Never leave gas hobs lit if not covered by a container. The fat accumulated in the filters may drip or catch fire when the temperature increases.
- Avoid cooking under the kitchen hood if the metal filters are not fitted, e.g.: while they are being cleaned in the dishwasher.
- You must not produce flames under the kitchen hood.
- Disconnect the appliance before any interior manipulation, e.g. during cleaning or maintenance.
- We recommend the use of gloves and to be extremely careful when cleaning the kitchen hood's interior.
- Your kitchen hood is designed for domestic use and only for extraction and purification of fumes produced during food preparation. It will be your responsibility if it is used for other purposes, which may be dangerous. The manufacturer cannot accept responsibility for damage caused by improper use of the appliance.
- For repairs please contact the nearest **TEKA** Technical Assistance Service, and always use genuine spare parts. Repairs or modifications carried out by unqualified personnel can cause malfunctions or may damage the appliance, putting your safety in danger.
- This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on “Waste Electrical and Electronic Equipment” (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.
- When the cooker hood is run at the same time as other than electrical appliance or equipment with different energy source, the air extraction (underpressure) must no be higher than 4Pa (4×10^{-5} bar).
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

ENG

Index

	Page
Description of the appliance	**11**
Instructions for use	**11**
Cleaning and maintenance	**12**
Problem solving	**12**
Sizes and specifications	**12**
Accessories supplied	**13**
Installation	**13**
Active charcoal filters	**13**

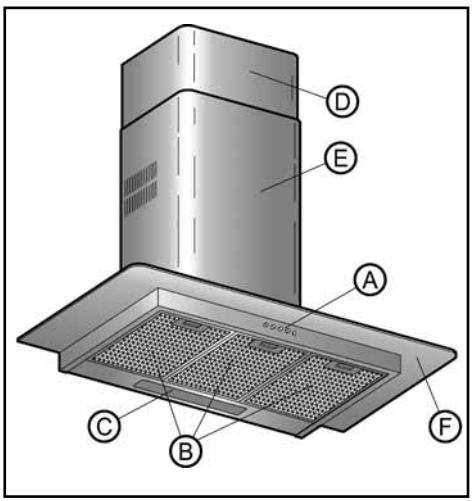
Description of the appliance

A On/ Off Push button, speed selector, light and working pilot.

B Metal filters.

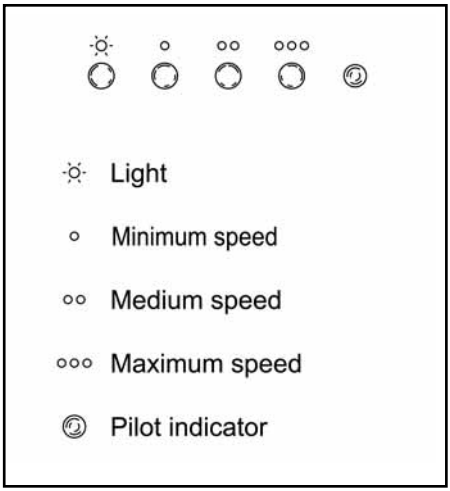
C Lamp with two bulbs - 40 W (E-14).

D, E Vertically adjustable tubecovers.



Instructions for use

You may control the kitchen hood by operating the controls as shown in the diagram.



Switch on the extractor fan a few minutes before you start to cook in order to ensure that a steady air flow has been established before fumes appear.

Allow the extractor fan to run for several minutes after you have finished cooking (between 3 to 5 minutes) in order to expel all the grease from the outlet duct. This prevents the return of grease, smoke and smells.

ENG

Cleaning and maintenance

During cleaning and maintenance work, make sure the safety instructions set out on page 10 are complied with.

Cleaning the hood body

- If your kitchen hood is made from stainless steel, use proprietary cleaners mentioned in the product instructions.
- If your kitchen hood is painted, use lukewarm water and a neutral soap.
- Never use metallic scourers, nor abrasive or corrosive products.
- Dry the kitchen hood using a cloth that does not produce fibres.
- The use of vapour cleaners is not recommended.

Cleaning the metal filters

To remove the filters from their fittings, press lightly on the locks and then pull them off.

The metal filters can be cleaned by soaking them in hot water with neutral detergent until the fat dissolves and then rinsing them under the tap or using special anti-grease products. They can also be washed in a dishwasher. In this case, it is advisable to stack them vertically to avoid food residues to stick to them.

Cleaning in a dishwasher may damage the metallic surface (blackening it), although this will not affect its fat retention capacity.

Once clean, leave them to dry off and then fit them onto the kitchen hood.

Changing light bulbs

Proceed as follows:

- Remove the metal filters.
- Change the broken/burnt out lamp.
  Maximum lamp power is 40W (E-14).
- Fit the metal filters.

ENG

Problem solving

Proceed with the following checks before calling the Technical Service:

Problème	Cause éventuelle	Solution
La hotte ne marche pas.	Le câble d'alimentation de la hotte n'est pas branché sur le réseau.	Branchez le câble d'alimentation sur le réseau.
	Il n'y a pas de courant sur le réseau.	Faites en sorte que le courant arrive au réseau.
La hotte n'aspire pas assez ou vibre.	Filtres saturés de graisse.	Remplacez ou nettoyez les filtres à charbon actif et/ou métalliques selon le cas.
	Obstruction dans le conduit d'échappement d'air.	Enlevez l'obstruction.
Les lampes n'éclairent pas.	Les ampoules sont grillées.	Remplacez les ampoules.
	Les ampoules sont déserrées.	Serrez les ampoules.

Sizes and specifications

See page 30.

TEKA INDUSTRIAL S.A. reserves the right to make changes and corrections to its products as it deems necessary, without altering their basic characteristics**.**

Accesories supplied

1	150/ 120 mm reduction.
2	Support for tubecover.
2	Wall support.
6	Wall plugs (Ø8 x 40).
6	Long bolts (Ø5 x 45).
4	Wall plugs (Ø6 x 30).
4	Long bolts (Ø4 x 30).
2	Ø6,4 x Ø18, washers.
2	Ø6,4 x Ø12, washers.
2	Screws (Ø3,9 x 13).
4	Screws M4 x 12.
2	Clips.

Installation

Fig. 1 (Page 31)

On installing the kitchen hood make sure that the Safety Instructions set out on page 10 are complied with.

To obtain optimum performance, the external conduct must not be more than FOUR METRES long, have no more than two 90° angles and its diameter must be at least Ø120.

1) Trace and drill the points for fitting the wall plugs onto the wall (P) (Ø8 x 40) and (J) (Ø6 x 30).

2) Attach the Supports (O) to the wall using the long bolts (Q) (Ø5 x 45) and the support (H) with the long bolts (I) (Ø4 x 30), as in figure 1.

3) Hang the kitchen hood onto the mounted supports (O). Straighten the appliance by tightening the long bolts (L) (M4 x 12).

4) Trace the location of the wall plugs (R) (Ø8 x 40), through the inside of the kitchen hood.

5) Take the kitchen hood off.

6) Drill into the wall and fit the wall plugs (R) (Ø8 x 40).

7) Hang the kitchen hood; tighten the screws (M) (M4 x 12) with the washers (A3) (Ø6,4 x Ø12) and the long bolts (S) (Ø5 x 45) with the washers (T) (Ø6,4 x Ø18).

8) Mount the tubecovers, attaching the lower one to the support (H) as per the detail in figure 1. Lift the upper tubecover up to the desired height and mark its shape on the wall. Remove the tubecovers.

9) Fit the clips (F) to the support (C).

10) Centre the support (C) around the shape marked; trace and drill the fixing points for the wall plugs (E) (Ø6 x 30). Attach the support (C) with the long bolts (D) (Ø4 x 30).

11) Fit the part (B) if the inner tube (not supplied) is Ø120.

12) Attach the inner tube with a clamp (not supplied) to (B) or on to the motor's air outlet vent as the case may be.

13) Once the inner tube is fitted, fit the lower tubecover around the extractor fan outlet and attach the upper tubecover with the screws (G) (Ø3,9 x 13).

Active charcoal filters (Optional)

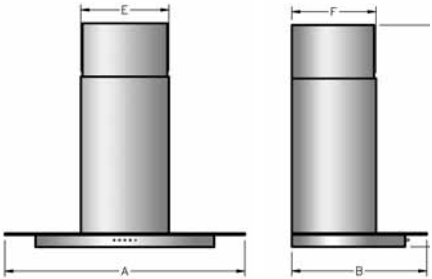
When exterior gas extraction is not possible, then the kitchen hood may be set to purify the air by recycling it through active charcoal filters.

The active charcoal filters have an active life of between three to six months, depending on the individual conditions of use. These filters cannot be washed nor regenerated. They must be replaced once their useful life comes to an end.

Fig. 2 (Page 31)

1) Put the filters into the lateral draught section of the motor making the holes in the filters match up (A) with the pivots (B) of the motor carcass. Turn as indicated in the diagram.

2) Remove the tubecovers (E). Fit the diffuser (C) on to the motor's air outlet vent. Fit the tubecovers back on (E).



A	B	C		D	E	F
		MIN	MAX			
900/700/600	500	615	945	51	330	270

Código Técnico	Tensión (V) de red	Frecuencia (Hz) de red	Potencia (W) de luces/ motor	Caudal de aspiración
*	220 – 240	50	2 x 40/ 130	500 m^3/ h
*	110 – 127	60	2 x 40/ 130	500 m^3/ h

* Ver Placa de Características en el interior de la campana.

CODE NR.	NETZSPANNUNG (V)	FREQUENZ (Hz)	NENNLEISTUNG (W) LAMPEN / MOTOR	LEISTUNG
*	220 – 240	50	2 x 40/ 130	500 m^3/ h

* Siehe Typenschild im Innern der Dunstabzughauben.

Technical Code	Network Tension (V)	Network Frequency (Hz)	Lights/ Motor Power (W)	Motor Volume
*	220 – 240	50	2 x 40/ 130	500 m^3/ h
*	110 – 127	60	2 x 40/ 130	500 m^3/ h

* Check Characteristics label inside the hood.

Code Technique	Tension (V) Réseau	Fréquence (Hz) Réseau	Puissance (W) Lumières/ Moteur	Débit Moteur
*	220 – 240	50	2 x 40/ 130	500 m^3/ h

* Voir Plaque des Caractéristiques à l´intérieur de la hotte.

Código Técnico	Tensão (V) Da Rede	Frequência (Hz) Da Rede	Potência (W) Das Luzes / Motor	Caudal De Aspiração
*	220 – 240	50	2 x 40/ 130	500 m^3/ h

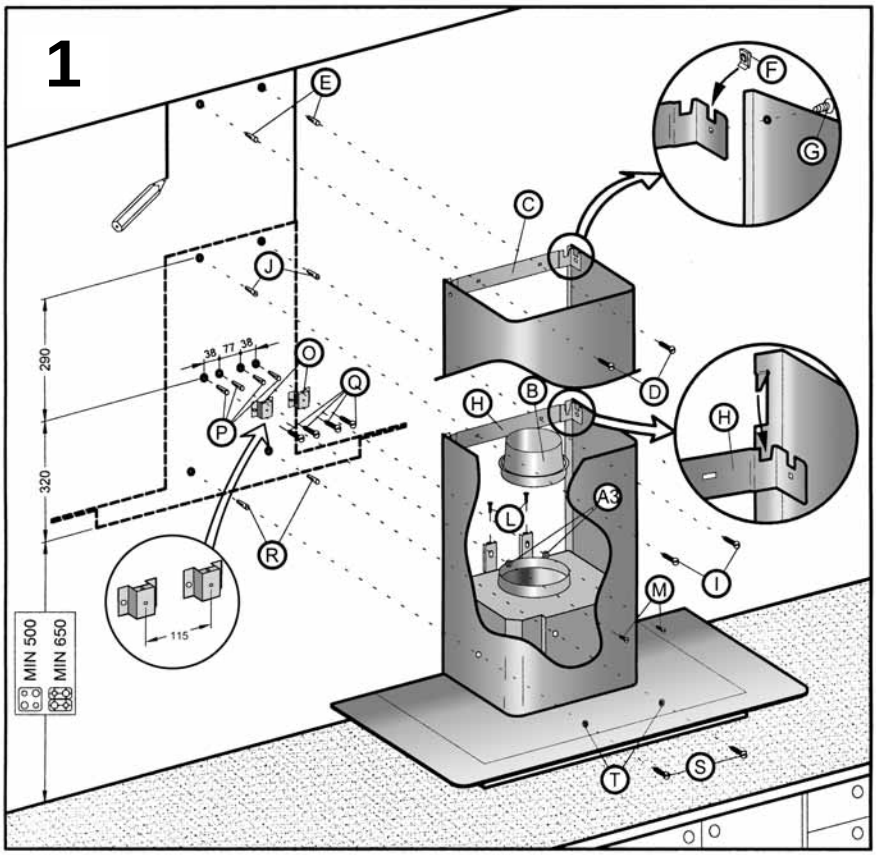
* Vêr Placa de características no interior do exhaustor.

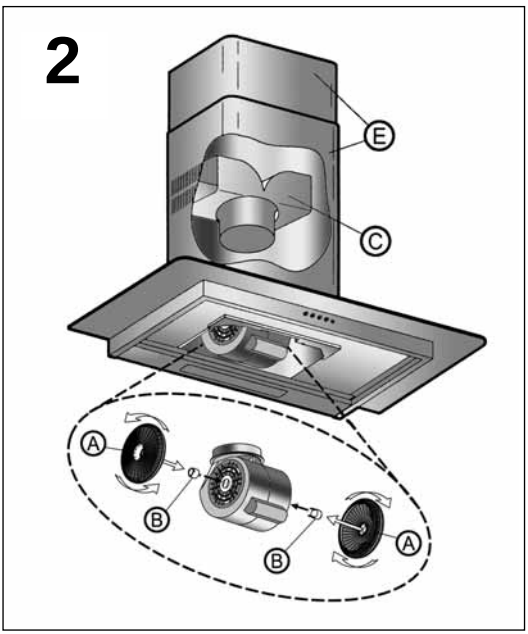
Τεχνικός Κωδικός	Τάση Δικτύου (V)	Συχνότητα Δικτύου (Hz)	Ισχύς Φώτος/ Μοτέρ (W)	Απόδοση Μοτέρ
*	220 – 240	50	2 x 40/ 130	500 m^3/ h

* Ελέγξτε την Ταμπέλα Τεχνικών Χαρακτηριστικών μέσα στον απορροφητήρα.

Teknik Kodu	Hat Gerilimi (V)	Hat Frekansı (Hz)	Işık/ Motor Gücü (W)	Çekiş Gücü
*	220 – 240	50	2 x 40/ 130	500 m^3/ h

* Cihazın üzerindeki teknik özellikler etiketini kontrol ediniz.


1
E
F
G
C
J
290
38
77
38
O
Q
P
H
B
D
H
320
A3
L
R
I
M
115
MIN 500
MIN 650
T
S


2
E
C
A
B
B
A

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	PHONE	FAX
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GES.M.B.H.	43	1 - 86680-0	1 - 86680-72
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2466-8740	2466-7687
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE S.A.	56	2-273.19.45	2-273.10.88
China	Shanghai	TEKA CHINA LTD.	86	21 - 6236 - 2375	21 - 6236 - 2379
Czech Republic	Brno	TEKA-CZ, S.R.O.	42	05-4921 - 0478	05 - 4921 - 0479
France	Saint Ouen l'Aumône	TEKA FRANCE SAS	33	0820 07 27 47	01 34 30 15 96
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	30	210-9760283	210-9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT.	36	1-354-21-10	1-354-21-15
Indonesia	Jakarta	P.T. TEKA BUANA	62	21 - 39052 - 74	21 - 39052 - 79
Malaysia	Kuala Lumpur	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN. BHD.	60	3 - 762.01.600	3 - 762.01.626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.	52	555 - 762.04.90	555 - 762.05.17
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22 - 738.32.80	22 - 738.32.89
Portugal	Ilhavo	TEKA PORTUGUESA LTDA.	351	234 - 32.95.00	234 - 32.54.57
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	7	095-737-4689	095-737-4690
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE LTD.	65	6-73-42415	6-73-46881
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 - 5164954	2 - 9021484
The Netherlands	Zoetermeer	TEKA B.V.	31	79-345.15.89	79-345.15.84
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNIK MUTFAK A.S.	90	212 - 274.61.04	212 - 274.56.86
U. K.	Abingdon	TEKA PRODUCTS (UK) LTD.	44	1235 - 86.19.16	1235 - 83.51.07
U.S.A.	Tampa	TEKA USA, INC.	1	800-419-9344	813-228-8604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	212 - 291.28.21	212 - 291.28.25

Teka
KÜCHENTECHNIK

Teka Industrial, S.A.

Cajo, 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: 34 - 942 - 35 50 50
Fax: 34 - 942 - 34 76 94
http://www.teka.com

Teka Küchentechnik GmbH

Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: 49 - 2771 - 8141-0
Fax: 49 - 2771 - 8141-10
http://www.teka.com

Mod. 4.886 - Gráficas Alhambra

JKP 06/03